

# 善多梭基金会管理层举办卫塞节纪念仪式

【本报讯】善多梭基金会管理层于周六(10/06/2023)在 Daan Mogot II 街门牌2号(秘书河)南海观音寺举办佛历2567年卫塞节纪念活动。

出席者包括佛教社区辅导员穆基安多(Mugiyanto)、几位人物、善多梭

基金会理事/创始人,包括梁安乐(Nio Anlok)、黄涇樟(Oey Keng Wie/Suharjo Witasara)、周锡栋(Tjio Sik Tong)、陈彦汛(Sutedjo Budiman)、余文贤(Ie Boen Hian)、余提增(Herman Oei)、黄少霆(Soepomo Wiguno)、梁子卿(Nio

Tjie Keng)、陈添隆(Bataradjaja Indradjajana)和寺院管理员等等,人数超过150人。

在举办这次卫塞节纪念活动时,释传雄法师(Maha Bhiksu Dutavira Sthavira)以及转正法师(107)在一群尊者的陪同下领

导祈祷会。纪念活动结束后,善多梭基金会主席陈彦汛表示,卫塞节纪念活动仍以有限的方式举行,只邀请释传雄法师、转正法师、寺庙理事一群尊者和善男信女,因为目前新冠肺炎大流行仍处于过渡

时期。陈彦汛说:“因为疫情还没未宣告结束,因此纪念会举办从简,但不减纪念卫塞节三件大事的意义。也就是公元前623年悉达多太子诞生,公元前588年悉达多太子佛陀成佛,以及公元前543年释

迦牟尼圆寂。”而其他理事梁安乐、黄涇樟、周锡栋、余文贤补充说:“我们希望这次卫塞节纪念活动能让我们实现我们的希望和祈祷,让印尼更繁荣,让所有人都更繁荣,一切生物都快乐。”(BAM/HAN)



释传雄法师主持祈祷会



善男信女参加祈祷仪式



转正法师((107))主持祈祷仪式



阿乐、梁子卿、黄少霆、余文贤、梁安乐、释传雄法师、周锡栋、黄涇樟、穆基安多(佛教社区辅导员)



释传雄法师与善多梭基金会理事会人员、部分善男信女合影



穆基安多、周锡栋、陈添隆等



释传雄法师 (Maha Bhiksu Dutavira Sthavira)



陈彦汛、黄少霆、余提增、释传雄法师、穆基安多、黄涇樟、周锡栋摄于活动前

## 保险采购招标公告-大唐米拉务发电有限公司 财产保险项目 Notice of Invitation for Bids (IFB) Procurement of Property Insurance For PT MEULABOH POWER GENERATION

项目名称: 大唐米拉务发电有限公司财产保险项目采购  
Procurement package name: Procurement of Property Insurance for PT MEULABOH POWER GENERATION

招标编号: MPG2023-004  
Tender number: MPG2023-004

招标人: 大唐米拉务发电有限公司  
Tenderee: PT MEULABOH POWER GENERATION

招标方式: 印尼国内公开招标  
Tender method: Open Tender in Indonesia

招标类型: 服务招标  
Tender type: Services

所属地区: 印度尼西亚  
Location: Indonesia

所属行业: 能源  
Industry: Energy

大唐米拉务2x225MW燃煤发电项目即将投产运营。为确保项目风险得到及时保障,本项目拟进行保险采购工作,遵循公开、公平、公正和诚实信用的原则,大唐米拉务发电有限公司现就财产保险进行公开招标,欢迎满足资质要求的单位参加。Datang Meulaboh 2x225MW Coal-Fired Power Generation Project will soon be put into operation. Therefore, PT MEULABOH POWER GENERATION intends to conduct procurement for Property Insurance. PT MEULABOH POWER GENERATION hereby carries out an open tender for the procurement of Property Insurance. All companies that meet the qualification requirements as set out in this Announcement are welcome to participate.

### 一、项目简介:

- 1. Description:
1.1 保险财产地点: 印度尼西亚亚齐省纳甘拉亚市境内
1.1 Location of insured property: In Nagan Raya, Aceh Province, Indonesia
1.2 基本情况:
本项目由 2x225MW 亚临界循环流化床燃煤发电机组及相关辅助设施构成。另根据PPA 文件要求建设厂外变电站及相应的输电线路。厂址位于亚齐省米拉务市附近,坐标为北纬4° 6'20.81"N和东经96° 12'41.18"E。本项目的两台机组计划2023下半年投产,具体时间待定。
1.2 General information:
The project consists of 2 x 225MW subcritical circulating fluidized bed coal-fired generator set and related auxiliary facilities. In addition, the offsite substation and the associated transmission lines have been built according to the requirements of PPA documents. The site is located near Milabu City, Aceh Province, with coordinates of 4° 6'20.81"N and 96° 12'41.18"E. The two units of this project are scheduled to be put into operation in the second half of 2023, and the specific time is yet to be determined.

### 二、招标范围:

2. Tendering Scope
本次招标工作范围包括2023-2024年度大唐米拉务发电有限公司的财产一切险、营业中断险-财产一切险项下、机器损坏险、营业中断险-机器损坏项下、商业综合责任险的保险保障。
The scope of the services procured under this open tender covers the 2023-2024 insurance coverage of Property All Risks Insurance (which shall include Business Interruption Insurance), Machinery Breakdown Insurance (which shall include Business Interruption Insurance), and Commercial General Liability Insurance for PT MEULABOH POWER GENERATION.

### 三、投标人的资格要求:

- 3. Qualification Requirements for Bidders:
投标人应具有圆满履行保险合同的能力,具体应同时具备以下资格条件:
Bidders shall have the capability to provide the insurance that meets the requirements successfully, and shall also specifically meet the following qualifications criteria.
3.1 投标人应是一家合格的印度尼西亚保险公司的总部,在印尼有注册办事处(可通过公司住所证明进行证明),并应持有由金融服务管理局(Otoritas Jasa Keuangan - OJK)颁发的有效保险营业执照。
3.1 The bidder shall be a qualified Indonesian insurer having a registered office in Indonesia as evidenced by the Company's Domicile Letter (Surat Keterangan Domisili Perusahaan), and shall have a valid Insurance Business License issued by Financial Services Administration (Otoritas Jasa Keuangan - OJK).
3.2 投标人2022年度保险费收入在印度尼西亚市场排名在前20名以内;
3.2 The bidder shall be the top 20 in Indonesia insurance market ranking by the 2022 premium income.
3.3 投标人针对本项目安排的再保险人的信用评级应在标准普尔或惠誉A-及以上,或穆迪A3及以上;
3.3 The bidder should be able to arrange the reinsurance for the insurance, where all the reinsurers should have credit ratings at least or better than A- by Standard & Poors/ Fitch or at least or better than A3 by Moody's.
3.5 投标人应具有同类项目服务经验。
3.5 The bidder should have similar project service experience.
3.6 投标人不得存在下列情形之一:
3.6 The bidder shall not be under any of the following circumstances.
I 投标人处于破产、被责令停产、停业状态。
I The bidder is bankrupt or ordered to suspend production or business.
II 法定代表人同一人或者存在控股、管理关系的单位同时投标。
II The bidder has the same legal representative with any other bidder, or being a parent company, or a subsidiary or a holding company of any other bidder.
III 与其他保险公司组成联合体投标。

III The Bidder form a consortium with other insurance companies.

### 四、招标文件的获取:

- 4. Collection of Tender Documents: (Open Tender in Indonesia)
4.1 获取方式: 投标方将本项目负责人的姓名、联系方式以及有效邮箱(包括其它电子联系方式)给招标人。招标人通过邮箱发送招标文件。
4.1 Tender Documents Collection method: The bidder shall provide the bidder's company name, contact information and valid email address (including other electronic contact information) of the contact person for this Tender. The Company will send the Tender Documents via email.
4.2 联系方式
4.2 Contact Information
所有潜在的投标人应发送邮件到下面列出的所有电子邮件地址。
All potential bidders shall send their correspondence to the email address listed below.
招标人: PT MEULABOH POWER GENERATION
Tenderee: PT MEULABOH POWER GENERATION
联系人: 金辉
Contact: JIN HUI
邮箱(E-mail): jinhui@china-cdto.com

### 五、招标文件的递交:

- 5. Submission of Bidding Document
5.1 投标截止日期
5.1 Bid Submission Deadline
投标文件应于投标截止日期2023年7月3日上午10点(印度尼西亚当地时间)前按要求提交,一切迟到的投标文件都将被拒绝。
Bidding Documents shall be delivered and submitted to the Company at the address as described above before the bid submission deadline, which is July 3rd, 2023, 10.00am (Indonesia local time) as determined by the Company. Any late bidding documents will be rejected.
5.2 投标费
5.2 Bid Cost
投标方应承担其编制投标文件与递交投标文件所涉及的一切费用。
The bidder shall bear all the related expenses including the expenses for preparation of the Bidding Documents and the submission of the Bidding Documents.

### 六、开标时间及投标邮箱(印尼境内公开招标方式)

- 6. Opening time and bidding E-mail (Open Tender in Indonesia)
6.1 最终投标提交时间和开标时间: 2023年7月3日上午10点(印度尼西亚当地时间)
6.1 Final Bid submission time and Opening time: July 3rd, 2023, 10.00am (Indonesia local time)
6.2 投标人提交电子版投标文件的电子邮件地址为 jinhui@china-cdto.com.
6.2 Email address for the bidders to submit the electronic version of Bidding Document would be jinhui@china-cdto.com.
6.3 开标地点: 大唐米拉务发电有限公司会议室。开标形式: 视频会议。
6.3 Bid opening location: Conference room of PT MEULABOH POWER GENERATION. Bid opening form: video conference.

### 七、公告发布

- 7. REGISTRATION
7.1 报名截止日期为本公告公开发布起14日止。
7.1 The deadline for registration to participate in this Tender is 14 days from the date of this announcement.
7.2 感兴趣的投标人应向招标委员会发送电子邮件到上述邮箱。信中应包括工作官方电子邮件和发送招标文件的请求,并附标书费及投标保证金电汇单。在信中写的电子邮件将用于交付招标文件。
7.2 The interested Bidder shall send a letter to the Tender Committee electronically through the email as described above. The letter shall include a request for sending the Bidding Documents and a valid official email, along with a bid fee & security remittance slip. The email written in the letter will be used for the delivery of the Bidding Documents.
7.3 投标人应在报名前通过银行电汇方式缴纳标书费及投标保证金(其中标书费1,000,000印尼卢比,投标保证金30,000,000印尼卢比)。收款账户如下:
7.3 Bidders should pay the bid fee and bid security through bank wire transfer before registration (including a bid fee of Rp. 1,000,000 and a bid security of Rp. 30,000,000). The payment account is as follows:
Account Name: PT. MEULABOH POWER GENERATION
Opening Bank: BOCHK Jakarta Branch
Account Number: 10000900507196
The bid fee will not be refunded. The bid security of all bidders will be refunded within 30 days after the notification of award is sent.

### 八、监管部门

- 8. Supervision department
8.1 本招标项目的监管部门为大唐米拉务发电有限公司企业社会责任监督部。
8.1 The supervision department of this bidding project is PT Meulaboh Power Generation Corporate Social Responsibility Supervision Department.
8.2 招标监督投诉受理:
8.2 Tender supervision complaint acceptance
联系人: (+62)0821 2589 5366
Contact person: (+62)0821 2589 5366
邮箱: jiangxiaolei@china-cdto.com
E-mail: jiangxiaolei@china-cdto.com